

*Society for International Folk Dancing*

# SIFD NEWS



*Czechoslovakia*

## *October 2015*

Editor: Janet Douglas, Oak Cottage, 92 Rose Green Road, Bognor Regis, West  
Sussex PO21 3EQ. Tel: 01243 265010 [sifdnews@hotmail.co.uk](mailto:sifdnews@hotmail.co.uk)

Packaging, posting and electronic distribution is done by Dalila Heath.

Reg. Charity No. 284509

Thanks for all the material this month and also loads of photos (many will be best seen in a future colour issue).

The front cover picture by Anna Huston of a couple from (former) Czechoslovakia first appeared back in 1994.

**Ed.**



### **SIFD Monthly Dance**

SIFD Monthly Dance at Primrose Hill Community Centre 11th October  
7pm-10pm

Philip and Brenda Steventon will be leading the dances at the Primrose Hill Community Centre, 29 Hopkinsons Place, off Fitzroy Road London NW1 8TN

This is a short distance from Cecil Sharp House. The walk from Camden Town underground station takes about 15 minutes and Chalk Farm station is about 10 minutes walk away. Parking is available on nearby roads.

Remaining dates for this year are:

Sunday 8th November at Primrose Hill Community Centre.

Sunday 13th December at Primrose Hill Community Centre.

**Anne Maddocks**



### **The 2016 AGM**

The 2016 AGM will be in Nottingham on the 24th September. We are planning to make it an event you'll all want to come to, to celebrate the SIFD's 70th Anniversary!

**Jeanette Hull**

## DATES FOR YOUR DIARY

- S.I **Nov. 7 BALKAN DAY COURSE** with Cathy Meunier at Nutbrook IFDG. Grangewood Methodist Church, Wollaton, Nottingham, NG8 2SJ. 10.30 am - 4.30 pm. £8, half day £5. For further information: 0115 917 1831, [gill.morrall@ntlworld.com](mailto:gill.morrall@ntlworld.com), [www.nutbrookfolkdance.co.uk](http://www.nutbrookfolkdance.co.uk). No prebooking needed.
- S.I **Nov. 8 SIFD DANCE** see page 3
- S.I **Nov.14 BALKANPLUS** the November MC will be Jill Bransby with Rainmakers
- S.I **Dec. 29 TWIXMAS DANCE PARTY** at Stone Cross Memorial Hall, nr. Eastbourne BN24 5EH. 10.30-4.30. £8 (half day £5). Shared lunch, drinks provided. Bring own CDs. Rowena Martin 01323 503991 or [rowenahmartin@hotmail.com](mailto:rowenahmartin@hotmail.com).
- S.I **Nov.21–22 IBRAHIM RIZEVSKI** see page 10
- S.I **Feb. 3–8 RIVIERADANCE! 2016** Dance holiday with Roberto Bagnoli (Balkan), Vincent Parodi (Israeli), and Maya Buckley (music making), plus singing, walking & sight-seeing. Balkan only, Israeli only, or both. 5 nights full board ensuite accom. Torquay. £465 (full-days) or £395 (half-days) dance course; £305 for non-dancers. Cathy Meunier: [cathy\\_meunier@hotmail.com](mailto:cathy_meunier@hotmail.com) or send s.a.e to 23, Church Street, Keswick, Cumbria CA12 4DX [www.balkanfolkdance.org](http://www.balkanfolkdance.org)
- Feb 27-28 PONTIC DANCE WORKSHOP** with Kyriakos Moisisdis 3 teaching sessions of Pontic dance with Kyriakos, a Greek Dance Party on Sat. eve. Winchester Discovery Centre, Jewry Street, SO23 8SB. £55. Contact Jackie Charbit-Middleton 8 Pine Road, Chandlers Ford, SO53 1LP (02380 255167) or [charbitmiddleton@gmail.com](mailto:charbitmiddleton@gmail.com).



*Events covered by SIFD insurance are marked S.I.*

*Please remember that the onus is on **you** to mark each event when sending in the notice if your event is covered by our insurance.*



*man wobbling about  
on a ladder  
(see page 8)*

## **Don't Miss Out on Dancing Around The World**

It's our 15th year! Hasn't time flown! We know our many regulars love us, so if you haven't yet experienced this amazing event - it's high time you did. This year the Saturday Social Dance will be Balkan, while the Latin Americans are doing their thing upstairs, and the Sunday night dance will be an Anglo International affair. During the day, of course, there will be the usual array of workshops - the only problem is which to choose. Or perhaps you'd rather watch one of the performances instead. In any case, we can guarantee that you will find your time fully occupied with folk dance "goodies".

You can find the daily programmes on our website, [<http://www.datw.org.uk>], if you want to know in advance what's happening when, but not until a few days before the event.

**Maggie O'Regan**



## **Billingham International Folklore Festival**

The 51st Billingham International Folklore Festival of World Dance took place from 8th-15th August 2015.

The theme was “Two Feathers in the Wind” (“Dos Plumas al Viento”), two feathers blown by the wind around the world, their journey portrayed through music, dance, spoken word, poetry and visual arts. It was held in the town centre, in the open. Due to the loss of Arts Council funding this year, there was no “wet weather” alternative indoor accommodation and it was only rained off one afternoon. Prices ranged from free for parades to £18 for the Gala Concert, the majority being £6, with children under 12 admitted for only £1.



Local children had been involved in the build up to the festival, creating artistic representations of legends from participating countries, which were displayed around the area.

In addition to a Children’s Club, international Youth Dance Workshops, the Tees Dance Film Festival, Tapshoes and Tutus and the Bellamy School of Ballet, groups included:

Balbir Singh Dance Company, Indian Kathak contemporary dance.

Chile – Ballet Folklorico Tupa Marka.

China – *(photo opposite)* Lanzhou Stars Dance Ensemble, including a marvellous solo musical instrument player.

Mexico - Compania Mexicana de Danza Folklorica and the singing duet Canto a la Tierra (Cuicac-Tlalli) from Guadalajara.

Philippines – Philippine Performing Arts Company.

Serbia – Fok Ensemble “Zora”.

Sicily – *(below)* Gruppo Folk Herbessus.

USA – The Bailey Mountain Cloggers.



The festival began in 1965, thanks to the initiative of Phil Conway, a Sunderland Headteacher in conjunction with local councillors who wished to attract more people to visit Billingham. It's good to see initiatives involving children, although their performances on Sunday afternoon (£1) did feel excessively long with even doting families wearying of taking photos and chatting amongst themselves during the hour or so of solo performances, which followed more than an hour of group dances! Yours truly left after the first hour and a half in search of a cup of tea.

Following this introductory experience, I felt some apprehension at what might follow. However Anna, my Circle dance teacher in Marske, a seasoned Billingham attender, had persuaded me to accompany her and another dancer to the Tuesday afternoon performance, so off we went. I was completely enthralled to see the world class dancing, beautiful costumes, professional discipline and wide range of dances from different parts of the world (sadly in a poorly attended arena). The potential hazards of a lively knife dance scared me so much, I clung on to my neighbour's shoulders and watched it through open fingers the second time, when one of the blades shattered from the force.

I was so delighted with this wonderful dance festival on our doorstep, that I tried to persuade others to attend. Many said "Oh, I went years ago" and sadly couldn't be persuaded to attend this wonderful dance festival again.

I attended two more afternoon performances and took a lot of photos to share with you. If you have tried to photograph dancers, you'll know how difficult it is, because by the time the lens clicks they've moved! I've sent the best of them to Janet to publish as and when she wishes.\*

Sadly audiences have declined in recent years and this world class dance festival deserves far wider publicity, acknowledgement and attendance.

Next year's festival will be held from 13th-20th August 2016 and, if you're able to attend, perhaps we could get together? For more information see [www.billinghamfestival.co.uk](http://www.billinghamfestival.co.uk)

**Pam Rayment**, [pamela.rayment@btinternet.com](mailto:pamela.rayment@btinternet.com).

\* Mexican knife throwers on page 9, more from Pam below. **Ed.**



## Saltburn Folk Festival

The Saltburn Folk Festival took place from 13 to 16 August 2015. The photos attached are from Saltburn. The dancers performed at the Railway Station portico, giving free exhibitions exhibitions and involving the public in trying the dances. Plus a man on a ladder (not dancing, but wobbling a lot)! (*see page 5*)





*above: Mexican group at Billingham*

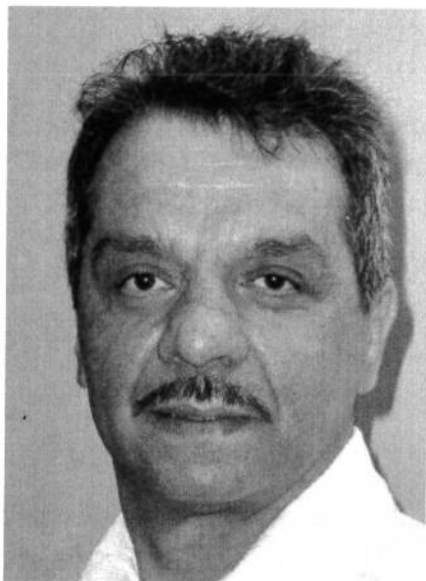
*below: Locos in Motion*



Also, a local group from Marske, dancing native American - Tribal Bellydance. A group called Locos in Motion, from Darlington, dancing a Welsh form of Morris; and Tribal Marsquers, (from Redcar, I think) dancing native American.

**Pam Rayment**

## **Macedonian & Serbian Folk Dance Course with Ibrahim Rizevski**



### **Sheffield -**

Saturday 21st & Sunday 22nd  
November

I am delighted to announce that Ibrahim Rizevski will be back in England this November. Ibrahim first came to England in 2003 for the Eastbourne festival, and was subsequently invited to teach at the SIFD summer school in Swansea in 2010 where his dances and teaching proved to be very popular. This time he will be in Sheffield, teaching mainly Macedonian folk dances, but will include some Serbian dances as well.

Ibrahim started dancing with the ensemble 'Lola Ribar' Belgrade in 1972. From 1977 he was assistant artistic director, principal dancer and tapan player for the ensemble. From 1978 – 80 he was the artistic director of the military ensemble in Belgrade. He studied Ethnology at the University of Belgrade. In 1987 he moved to Switzerland where he was artistic director to the Serbian folk dance group 'Sloga' in Zurich. He has given many workshops of traditional Macedonian and Serbian folk dance in Switzerland, France, Yugoslavia and Holland. He now lives in Canada and is coming all the way from Ottawa just to teach us. So don't miss this opportunity!

### **Programme and venues**

Saturday 21st November

11:00 – 17:00 Dance course

17:00 – 18:30 Meat or veggie pie & pea supper & apple crumble desert  
(bring own drinks)

18:30 – 21:00 Social dance

St Gabriel Greystones, Dobbin Hill, Greystones, Sheffield, S11 7JB

Sunday 22nd November

10:30 – 16:30 Dance course

Crookes Social Club, Mulehouse Road, Sheffield S10 1TD

Both venues have free on-street parking nearby, and buses from City Centre.

### **Cost**

The cost of the weekend course is £42.50 which includes both the Saturday and Sunday dance courses and a social dance on Saturday evening. The optional (but highly recommended) pie and pea supper (meat or vegetarian) costs £5.50.

### **Bookings**

For details and a booking form contact Cathy Meunier email [cathy\\_meunier@hotmail.com](mailto:cathy_meunier@hotmail.com) tel 017687 73117 or send s.a.e to 23, Church Street, Keswick Cumbria CA12 4DX. Website: [balkanfolkdance.org](http://balkanfolkdance.org). I can provide a list of accommodation in the area if you would like this.

**Cathy Meunier**



### **Balkanplus**

The October Balkanplus will be held on the 10th October at Cecil Sharp House, Camden NW1 7AY, starting at 7.00pm.

MC will be Meryl Abraham.

Admission £6.

**Maureen Felton**



## Pontic Dance Workshop

with Kyriakos Moisidis



Winchester Discovery Centre  
Jewry Street Winchester SO23  
8SB

27th/28th Feb, 2016

£55

For a place apply to  
[charbitmiddleton@gmail.com](mailto:charbitmiddleton@gmail.com)  
and send payment to Lloyds  
Bank, Sort Code 30-96-26 A/c  
19558468 (Ref JAM Events)

or

send a cheque payable to 'JAM  
Events' to 8 Pine Road,  
Chandlers Ford SO53 1LP  
Confirmation will be emailed  
or include SAE for post.

[mikemachinmusic.wordpress.com/pontic-dance-workshop/contact](http://mikemachinmusic.wordpress.com/pontic-dance-workshop/contact)

Jackie: +44 (0)2380 255167

## Russian Dance Course

Russian Dance Course with Hennie Konings, London, 17th and 18th October 2015

Hennie Konings returns to London this autumn to lead a two day course of Russian dances at a venue near Ironmonger Row EC1. Cost for both days £110. For further details contact Raymond Thompson at [raymond@daymer.freeuk.com](mailto:raymond@daymer.freeuk.com). Cheques should be made payable to Mary Lou Leavitt and sent to 5 Belsize Park Gardens, London NW3 4LB. For details of how to make a bank transfer, contact [marylou.leavitt@phonecoop.coop](mailto:marylou.leavitt@phonecoop.coop)



### **Theresa Edelmann-Parker, 1941- 2015.**

I am sorry to inform you that Tess died on August 14th. Her daughter, Noella writes:

‘Tess lost her battle against cancer. She thought she had made a full recovery in January this year, but the illness came back in summer. Her quick and sudden death caught us all by surprise; my family and I miss her terribly. She will be cremated and buried in my family’s grave in Langenlois, Austria. My mum loved dancing and all her life she got people to get up and dance.

By the time you read this, the family will have held a dancing and social evening at the Royal Scottish Country Dance Society/Vienna Branch in memory of Tess.

Members who have attended fairly recent SIFD Summer Schools at Swansea (2006, 2008, 2010 and 2012) will remember Tess’s lively presence, especially on the dance floor. If you look at the Summer School website you will find many pictures of Tess, especially on the 2008 photos. Tess shared our enthusiasm for International Dancing as well as Scottish and English (especially Playford style). We will remember her love and joy of dancing.

**Jill Bransby**

(The site, [www.sifdsummerschool.org](http://www.sifdsummerschool.org), will disappear soon and be taken over by the SIFD site)

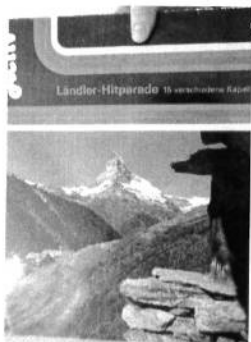


I run a large dance school in Berkshire that also teaches international folk dance and we have been sorting out certain items within the school and have come across a large folk dance record collection. Approx 40 records from around the world. I wondered if there were any members out there who firstly were able to transfer records onto Cds and perhaps might like to do this for us and we would be happy to pay something for that to be done for our school.

Also as we are raising funds for a charity performance to help buy costumes for the children, we were also thinking about selling these records (if anyone was interested) for £5 each or if anyone wanted to offer a price for the lot we would consider that too.

Please let me know if you can either help us with recording or are interested in purchasing these records. Tel Tanya Allen on 07887 848815 or email [allenovadance @aol.com](mailto:allenovadance@aol.com)

**Tanya Allen**



Dear Janet

We just wanted to say how much we enjoyed our first time at a SIFD Summer School. It was great to meet so many of the members from outside London. The whole week was very well organised, our thanks to Dorien and her team, the visiting teachers were excellent and the optional afternoon workshops gave us even more material for future use. We were absolutely exhausted by the end of the week!

After Swansea we had 3 weeks to learn some of the dances to be able to teach them at our HF holiday. We're glad to say they were very well received and we are planning to teach them at a Swansea workshop soon. We only arrived home on Bank Holiday Monday hence our belated comments,

**Phil & Brenda Steventon**



### **Dancing at Dunford 18th - 20th December**

Why not make an early start to Christmas this year by coming to Dunford House - which is near Midhurst in Sussex.

Last year thirty of us enjoyed an excellent weekend of dancing in the house which was once the home of Richard Cobden (who worked for years for the abolition of the Corn Laws). It is an attractive mid nineteenth century house that still retains furniture, pictures and memorabilia relating to the original owners, while being thoroughly up-to-date, with single, twin and double bedrooms, all being en-suite.

Well known SIFD teachers Janet Woolbar, together with Phillip and Brenda Steventon, will again be leading the dancing, so you can look forward to an interesting and varied programme.

The staff at the house are friendly and helpful, the food is good, especially Christmas dinner on Saturday night. If, on Sunday morning, you would prefer a walk, David will be happy to have your company.

Do join us for an enjoyable start to the festive season: if you need to know more please ring me on 020 8540 3464.

**Dot Bradbury**

## SIFD September News plus Erratum

Thank you for the September SIFD News, Dalila (and Janet). As always, an interesting read and very well produced.

I appreciated the correction to Stras<sup>^</sup>a'k/Stras<sup>^</sup>iak published by Dal Sudwell and the private comments by others. Indeed, Stras<sup>^</sup>a'k does seem to be important in Czech folklore, if for no other reason than its prominence in the venerable Czech Beseda.

So imagine my surprise at finding the dance in a collection of Serbian folk dances! (Ljubica & Danica Jankovic', Narodne Igre, 5 Knjiga, 1949, p. 219) The Jankovic sisters documented the dance in Vojlovica, Serbia. Googling Vojlovica, Serbia revealed that the Habsburgs colonized some areas of the Danube valley in the mid-19th century with their German, Hungarian, and Slovak subjects. Slovaks settled the village now known as Vojlovica, just across the Danube from Beograd, and they retained their ways long enough to show "Stras<sup>^</sup>iak - Slovac<sup>^</sup>ka igra" to the Jankovic sisters. Similarly, and for those who know it, Anatol Joukowsky's dance Vrtielka also apparently came from Slovaks in this region of present-day Serbia. Given these two provenances, it would seem that, in the mid-19th century, the Czechs and the Slovaks shared the dance called Stras<sup>^</sup>a'k.

I am interested in the various Beseda dances, and I would be very happy to have further information about the history of Stras<sup>^</sup>a'k and the other dances in the various Beseda dances, including citations if possible. At this time, I am working from Dal's excellent overview in the November, 2008 SIFD News and from Pauline Baca's 1985 "Folk Dances of Czechoslovakia, describing the Czech, Moravian, Hanacka, Slovak, and Czechoslovak Beseda dances.

Thanks,

**Ron Houston**, Trustee  
The Society of Folk Dance Historians  
[www.sfdh.org](http://www.sfdh.org)





# Boerschotts

Holland

♩ = 88 *A* *Slow*

8 Bb F7 Bb F7

14 Bb F C7 F

21 C7 F Bb F7

27 Bb F7 Bb Eb

Bb7 Eb Bb7 Eb

Swiss dance next month - **Duz im Obfeld** - over to you. **Ed.**



## Boerschotts Kemp van Zeist

kiwigal@rogers.com ;

I just focussed in on your request for the instructions for Boerschotts Kemp van Zeist. With a Dutch friend, since deceased, I taught a Nederlandse Volkdansgroep here for some 10 years and I have instructions, music, tapes and even discs as well as costume books if anyone would like them. I would be happy to pack them up to ship. I also have authentic costumes from Arnemuiden, Volendam – Sunday and daily dress; a Boeren everyday dress and a Friesian from Leeuwarden for all of which I would love to have a good home[s]. Just email me at the above address.

**Dorothy Sloan**



Here are the instructions for **Boerschots Kemp van Zeist**:

Couples facing one another in a circle . Men – hands on hips. Girls hands on skirt. Men are on the inside of the circle. Girls on the outside.

- A     1     All   Step, close, step to R. Lift L leg  
       2     "     "     " to L Lift R leg  
       3-4   Partners change places passing R shoulders with 4  
walking steps  
       5-8   Repeat 1-4
- B     1-8   Repeat A 1-8
- C     1     Clap 3 times  
       2     Stamp 3 times  
       3     Clap 3 times and step, close, step left to R  
       4     Stamp 3 times to next partner  
       5     Clap 3 times and step, close, step to L  
       6     Stamp 3 times facing own partner  
       7-8   Change places with partner
- C     1-8   Repeat C 1-8

Translation by Johanna de Groot.

Instructions Dorothy Sloan February 1988

Best wishes

**Dorothy Sloan**



## SIFD Committee

- Chair: Jeanette Hull 39 The Green, Morden, Surrey, SM4 4HJ 07722 655481 *jeanettehull@blueyonder.co.uk*
- Treasurer: Judith Payling Rosebank, 56 Quickley Lane, Chorleywood, Rickmansworth, Herts. WD3 5AF. *judithcpayling@yahoo.co.uk*
- Secretary: Dalila Heath 18 Calder Avenue, Brookmans Park, Hatfield. AL9 7AQ *dalila.heath1@btopenworld.com*  
tel: 01707 642774

### Other Committee Members:

Caspar Cronk 8 Langbourne Avenue, London, N6 6AL 0208 340 4683  
*caspar.cronk@blueyonder.co.uk*

Mary O'Mahony 11 Hartington Road, Chorlton, Manchester, M21 8UZ  
01618 810955 *maryomahony3@yahoo.co.uk*

Richard Mellish 15 Lancaster Road, Harrow, HA2 7NN  
*richard@mellish.eu* 0208 863 7807

John Stewart 129 Glebe Road, Thringstone Coalville, Leics. LE67 8NU  
*j2ohn@yahoo.co* 01530 223957

Holly Payling 4 Hobart Walk, St Albans, AL3 6LS 07784 117599  
*hollycp@hotmail.co.uk*

Naomi Ryder 13 Maun House, 1 Dunn Street, Dalston, London E8 2DG  
*naomiryder@hotmail.co.uk* 07920 424575

Contact the SIFD at [mail@sifd.org](mailto:mail@sifd.org)

## WHAT'S ON IN OCTOBER

**Friday 2nd BULGARIAN MUSIC IN CHICHESTER** Bucimis, a group perform Bulgarian classics, with singers Yanka Rupkina, Anastasiya Kostova & Stambolka Genadieva at Chichester Inn, West Street. Tickets online at <http://www.cft.org.uk/bucimis-balkan-trio-with-eugenia-georgieva> or from C F T 01243 781312 [www.cft.org.uk](http://www.cft.org.uk)

S.I **Sunday 11th SIFD DANCE** see page 3

S.I **Fri.16-Sun.18. SIFD WEST MIDLANDS BRANCH WEEKEND** with Marina Wolstenholme & Maggie O'Regan at Willersley Castle Hotel, Cromford, Nr. Matlock, Derbys. phone 0797-464-9311 or email: [margaretkaye@blueyonder.co.uk](mailto:margaretkaye@blueyonder.co.uk)

**Sat.17-Sun.18 HENNIE KONINGS** see page 13

S.I **Sat.24-Sun.25. DANCE AROUND THE WORLD** 10am - 11pm. 2 days of workshops and performances by over 50 groups. Cecil Sharp House, London NW1 7AY. £14 day (incl.eve) £9 eve only, £22 whole weekend, £2 reduction for concessions, children (accompanied) free. Further information: [danceoffice@waitrose.com](mailto:danceoffice@waitrose.com) 07749 007 040 07738 293 157

S.I **Sunday 25th MANX & WELSH DANCES - GEOFF WESTON** at Pulborough Village Hall, W.Sussex. RH20 2BP. £7 10:30am -3:30pm. Bring a picnic lunch. DIY Tea & Coffee available all day. Janet Douglas 01243 265010

S.I **Friday 30th RAINMAKERS 39th ANNIVERSARY DANCE** 8-11 pm at St. Michael's Parish Hall, The Broadway, Letchworth, SG6 3PQ. £8 on the day. MC Jill Bransby with live music from Cloudburst. More info from Roger (01438 812766) or Mark (01462 454210)



*All material for the November issue of the SIFD NEWS must be received by the Editor IN WRITING by 17<sup>th</sup> October.*